

Článok 1
Zmluvné strany

Názov: **CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov**
občianske združenie registrované v registri združení vedenom MV SR pod č.
VVS/1-900/90-11747

Sídlo: Vysoká 32, 811 06 Bratislava

IČO: 31 768 164

DIČ: 2021010442

IČ DPH: SK2021010442

Bankové spojenie: [REDACTED]

Číslo účtu: [REDACTED]

Konajúce prostredníctvom: Ing. Vladimír Jedlička, riaditeľ
(ďalej v texte len „CKM SYTS“ v príslušnom gramatickom tvare)

a

Názov: **OZ GVOZA**

Sídlo: Veľká okružná 22, 010 01 Žilina

IČO: 42065470

DIČ: 2022998494

IČ DPH: -

Bankové spojenie: Sberbank Slovensko, a.s.

Číslo účtu: 4260135508/3100
(ďalej v texte len „OZ GVOZA“ v príslušnom gramatickom tvare)

v zastúpení prostredníctvom

Názov: **Gymnázium**

Sídlo: Veľká okružná 22, 010 01 Žilina

IČO: 00160890

DIČ: 2021508335

IČ DPH: -

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000482224/8180, 7000503662/8180

Číslo EDUPAGE (ASC): gvoza.edupage.org

Konajúca prostredníctvom: Mgr. Adriana Randíková, riaditeľka školy
(ďalej v texte len „ŠKOLA“ v príslušnom gramatickom tvare)

sa dohodli na uzavretí tejto Zmluvy o spolupráci
(ďalej len „Zmluva“ v príslušnom gramatickom tvare) v nasledovnom znení:

Článok 2
Úvodné ustanovenia, vyhlásenia a definície

- 2.1.** Konštatuje sa, že CKM SYTS je právnická osoba - občianske združenie, ktoré bolo zriadené zakladateľskou listinou zo dňa 27. 06.1996 a vzniklo registráciou v registri združení vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky dňa 12.07.1996 pod č. VVS/1-900/90-11747.

CKM SYTS ako “Licensed Authority” pre celé územie Slovenskej republiky má na základe zmluvy s organizáciou ISIC Association (*International Student Identity Card Association*) a organizáciou EYCA (*European Youth Card Association*) výhradné právo používať logo ISIC, ITIC, IYTC a EURO<26 na území Slovenskej republiky a zabezpečiť vystavovanie, propagáciu a rozvoj preukazov typu ISIC, ITIC, IYTC a EURO<26 v Slovenskej republike. Cieľom CKM SYTS je prepojiť a zabezpečiť v záujme študentov a žiakov Slovenska celosvetové formy informačných servisov, ako aj uľahčiť a sprístupniť im rôzne formy mobility. Pre naplnenie tohto účelu vydáva CKM SYTS členské preukazy - medzinárodné

identifikačné preukazy ISIC/EURO<26 určené žiakom dennej formy štúdia, po predložení ktorých im budú poskytované v jednotlivých zariadeniach zľavy, resp. zmluvne stanovené výhody na území Slovenskej republiky, ako aj v ostatných krajinách sveta.

- 2.2. Konštatuje sa, že ŠKOLA v zmysle zákona č. 245/2008 Z.z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „Školský zákon“) je výchovnovzdelávacou inštitúciou, ktorá zabezpečuje výchovu a vzdelávanie žiakov podľa Školského zákona prostredníctvom vzdelávacích programov a odborov vzdelávania poskytujúcich na seba nadväzujúce stupne vzdelania. Tomu zodpovedá aj nevyhnutná potreba vytvárania organizačných, technických a ekonomických podmienok pre všestranné využívanie zákonných práv žiakov vrátane podpory programov smerujúcich k rozvíjaniu medzinárodných kontaktov žiakov slovenských škôl v celosvetovom meradle, k čomu je predmetná zmluva spôsobilá efektívne napomáhať.
- 2.3. ISIC je medzinárodný študentský preukaz určený študentom a žiakom ŠKOLY v dennej forme štúdia. EURO<26 je medzinárodná karta mládeže vydávaná mladým ľuďom. ISIC/EURO<26 je cobrandový preukaz, určený žiakom denného štúdia.

Platnosť preukazu ISIC/EURO<26 je obmedzená, vždy od 1. septembra (začiatok príslušného školského roka) do 30. septembra nasledujúceho školského roka (napríklad ISIC/EURO<26 platí od 01.09.2014 do 30.09.2015). Preukaz ISIC/EURO<26 je možné vystaviť aj kedykoľvek počas doby plynutia jeho platnosti (počas plynutia školského roka), pričom v takomto prípade sa platnosť preukazu ISIC/EURO<26 skraca o dobu platnosti už uplynutú ku dňu jeho vystavenia, pričom platnosť preukazu ISIC/EURO<26 uplynie vždy 30. septembra nasledujúceho školského roka.

- 2.4. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto zmluvy použijú nasledovné definície, ktoré majú význam uvedený v tomto článku:

2.4.1. **„Preukaz žiaka ISIC/EURO<26“ (ďalej len „PŽ“)** je identifikačným preukazom žiaka ŠKOLY a súčasne je aj medzinárodným študentským preukazom ISIC a kartou mládeže EURO<26 za podmienky riadneho uhradenia členského príspevku združeniu CKM SYTS. PŽ je multifunkčný čipový preukaz s logom ŠKOLY. PŽ môže byť vydaný len Oprávnenej osobe, ktorá spĺňa podmienky podľa bodu 2.4.2. tohto Článku Zmluvy. PŽ je platný vždy najskôr od prvého dňa príslušného školského roka do 30. septembra nasledujúceho školského roka. Školský rok je obdobie, ktoré začína plynúť 1. septembra kalendárneho roka a končí sa 31. augusta nasledujúceho kalendárneho roka. Platnosť PŽ sa opakovane predlžuje Známkou ISIC podľa bodu 2.4.8. tohto Článku Zmluvy, pričom posledným dňom platnosti PŽ, rovnako aj PŽ predĺženého Známkou ISIC, je vždy 30. september príslušného školského roka. V prípade nepredĺženia platnosti PŽ Známkou ISIC je PŽ neplatný. Platný PŽ je zároveň členským preukazom združenia CKM SYTS.

2.4.2. **„Oprávnená osoba“** je fyzická osoba, ktorá dovŕšila 5 rokov svojho veku a súčasne nedovŕšila 27 rokov svojho veku a súčasne v deň podania Žiadosti o vydanie (prihláška za člena – evidenčný list) PŽ alebo Znamky ISIC (ďalej len „Žiadosť o vydanie PŽ“) je žiakom ŠKOLY v dennej forme štúdia.

Oprávnenou osobou sa vždy rozumie aj Držiteľ preukazu žiaka ISIC/EURO<26 podľa bodu 2.4.3. tohto Článku Zmluvy.

2.4.3. **„Držiteľ Preukazu žiaka ISIC/EURO<26“ (ďalej len „Držiteľ PŽ“)** je Oprávnená osoba podľa bodu 2.4.2. tohto Článku Zmluvy, ktorej bol vydaný PŽ a je súčasne členom združenia CKM SYTS.

2.4.4. **„Osobné údaje“** sú údaje týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby, pričom takou osobou je osoba, ktorú možno určiť priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora alebo na základe jednej či viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú, fyziologickú, psychickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o ochrane osobných údajov“).

Pod pojmom Osobné údaje sa na účely tejto Zmluvy rozumie: meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, bydlisko (trvalý pobyt, prechodný pobyt), fotografia, emailová adresa, telefónne číslo, škola, ročník štúdia, podpis, sériové výrobné číslo čipu PŽ, jedinečné identifikačné číslo PŽ, ktorého je Oprávnená osoba Držiteľom

- 2.4.5.** „**Sprostredkovateľ**“ je ŠKOLA ako osoba v zmysle ustanovenia §4 ods.2 písm. d) Zákona o ochrane osobných údajov, ktorá spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb v mene CKM SYTS ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s CKM SYTS ako Prevádzkovateľom v tejto Zmluve a v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 2.4.6.** „**Prevádzkovateľ**“ je CKM SYTS ako osoba v zmysle ustanovenia § 4 ods. 2 písm. b) Zákona o ochrane osobných údajov, ktorá spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 2.4.7.** „**Členský príspevok**“ je príspevok zaplatený Oprávnenou osobou, úhradou ktorého:
- sa Oprávnená osoba stáva členom združenia CKM SYTS,
 - si Držiteľ PŽ predlžuje platnosť PŽ a členstvo v združení CKM SYTS.

Povinnosť a podmienky úhrady Členských príspevkov Oprávnenej osobe vyplývajú z Podmienok členstva v združení CKM SYTS podľa stanov združenia CKM SYTS tvoriacich súčasť Žiadosti o vydanie preukazu žiaka ISIC/EURO<26 alebo Znamky ISIC. Po úhrade Členského príspevku bude Oprávnenej osobe vystavený PŽ alebo vydaná Znamka ISIC.

- 2.4.8.** „**Znamka ISIC**“ je nálepková známka s označením kalendárneho mesiaca a roka, ktorou sa súčasne predlžuje členstvo Držiteľa PŽ v združení CKM SYTS, ako aj platnosť PŽ.

Článok 3 **Predmet zmluvy**

- 3.1.** Predmetom tejto zmluvy je:
- 3.1.1.** spolupráca zmluvných strán pri vydávaní PŽ vo vizuále ISIC/EURO<26 a pri vydávaní Znamok ISIC Oprávneným osobám,
 - 3.1.2.** spolupráca zmluvných strán pri zabezpečení registrácie Držiteľov PŽ a Držiteľov Znamok ISIC v informačnom systéme združenia CKM SYTS,
 - 3.1.3.** spolupráca zmluvných strán pri výbere Členských príspevkov pre združenie CKM SYTS na príslušné obdobie,
 - 3.1.4.** dohoda zmluvných strán o poverení ŠKOLY ako Sprostredkovateľa zo strany CKM SYTS ako Prevádzkovateľa spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ako aj o rozsahu, spôsobe, podmienkach a účele spracúvania osobných údajov v súlade s ustanovením §8 ods.1 a nasl. Zákona o ochrane osobných údajov.
- 3.2.** Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy zaväzujú spolupracovať v zmysle bodu 3.1. tohto Článku Zmluvy a poskytovať si vzájomnú súčinnosť a všetky informácie potrebné pre riadne a včasné plnenie svojich povinností, ktoré im vyplývajú z tejto Zmluvy.
- 3.3.** Zmluvné strany sa dohodli, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri realizácii vzájomného prepojenia internetovej stránky CKM SYTS a internetovej stránky ŠKOLY, a to najmä za účelom zabezpečenia čo najlepšej úrovne informovanosti Oprávnených osôb o PŽ a o výhodách s nimi spojenými.

Článok 4 **Práva a povinnosti ŠKOLY**

- 4.1.** Za účelom plnenia predmetu Zmluvy podľa Článku 3 sa **ŠKOLA v zastúpení za OZ GVOZA** podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že bude pre združenie CKM SYTS v jeho mene a na jeho účet vykonávať všetky úkony súvisiace s vydávaním PŽ a vydávaním Znamok ISIC, a to najmä:
- predkladanie žiadostí o vydanie PŽ alebo Znamky ISIC,
 - prijímanie žiadostí o vydanie PŽ od Oprávnených osôb,

- c) výrobu, resp. zabezpečenie výroby PŽ,
- d) odovzdanie PŽ a Znamok ISIC, resp. vytvorenie podmienok na odovzdanie Znamok ISIC Oprávneným osobám,
- e) výber Členských príspevkov a ich odovzdanie združeniu CKM SYTS,
- f) prijímanie žiadostí o prevydanie PŽ (o vydanie Duplikátu PŽ), výroba, resp. zabezpečenie prevýroby PŽ (výroby Duplikátu PŽ) a ich odovzdanie Oprávneným osobám,
- g) spracúvanie osobných údajov Oprávnených osôb,

a to spôsobom a za podmienok podľa tejto Zmluvy.

- 4.2.** ŠKOLA je povinná všetky svoje povinnosti podľa tejto Zmluvy s výnimkou písm. c) a písm. f) v časti záväzku ŠKOLY týkajúceho sa výroby a prevýroby PŽ, vykonávať osobne. ŠKOLA je oprávnená použiť na plnenie povinností podľa predošlej vety tohto bodu Zmluvy inú osobu len po predchádzajúcej písomnej dohode so združením CKM SYTS. V prípade, ak ŠKOLA na základe takejto písomnej dohody použije na zariadenie záležitostí podľa predchádzajúcich viet tohto bodu Zmluvy inú osobu, ŠKOLA sa podpisom tejto Zmluvy zaručuje za riadne a včasné splnenie takto prevzatých povinností inou osobou a priamo zodpovedá CKM SYTS za akúkoľvek škodu spôsobenú porušením povinností prevzatých treťou osobou.
- 4.3.** ŠKOLA je povinná pri zariaďovaní záležitostí podľa tejto Zmluvy postupovať s vynaložením odbornej starostlivosti. Ak ŠKOLA nebude plniť svoje povinnosti riadne a včas tak, ako je medzi zmluvnými stranami v tejto Zmluve dohodnuté, ŠKOLA zodpovedá za škodu, ktorá tým CKM SYTS vznikne. Rovnako ŠKOLA zodpovedá za škodu na veciach prevzatých od CKM SYTS za účelom splnenia povinností podľa tejto Zmluvy, ako aj za škodu na veciach prevzatých od CKM SYTS za účelom plnenia povinností prevzatých inou osobou, ibaže ŠKOLA túto škodu nemohla odvrátiť ani pri vynaložení odbornej starostlivosti.
- 4.4.** ŠKOLA sa zaväzuje vydávať PŽ a/alebo Znamku ISIC len Oprávnenej osobe, ktorá:
- a) spĺňa podmienky podľa bodu 2.4.2. Článku 2 tejto Zmluvy,
 - b) riadne vyplní Žiadosť o vydanie PŽ alebo Znamky ISIC (vzor Žiadosti o vydanie PŽ dodá ŠKOLE združenie CKM SYTS),
 - c) vlastnoručným podpisom na Žiadosti o vydanie PŽ vyjadrí svoj súhlas s podmienkami členstva v združení CKM SYTS a so spracovaním svojich osobných Osobných údajov v združení CKM SYTS na účely uvedené v predmetnej Žiadosti o vydanie PŽ,
 - d) zaplatila Členský príspevok podľa bodu 4.16. Článku 4 tejto Zmluvy.

ŠKOLA zodpovedá za overenie totožnosti Oprávnenej osoby, ktorá žiada o vydanie PŽ alebo Znamky ISIC.

- 4.5.** ŠKOLA sa zaväzuje počas doby platnosti tejto Zmluvy zabezpečiť výrobu PŽ, pričom pred zadaním výroby výrobcovi je povinná objednať si sériu jedinečných licenčných čísel pre vystavenie PŽ od združenia CKM SYTS (vzor Objednávky dodá ŠKOLE združenie CKM SYTS). ŠKOLA je povinná prideliť každému PŽ len jedno jedinečné licenčné číslo zo série, ktorá bola ŠKOLE pridelená združením CKM SYTS. Žiadne už raz použité jedinečné licenčné číslo ŠKOLA nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu združenia CKM SYTS použiť druhýkrát, s výnimkou podľa bodu 4.13. tohto Článku Zmluvy. V prípade, že ŠKOLA využíva program ASC agenda, jedinečné licenčné čísla nie je potrebné objednávať, program ASC agenda vykoná tento úkon automaticky. ŠKOLA sa zaväzuje počas doby platnosti tejto Zmluvy zabezpečiť vydávanie PŽ výhradne Oprávneným osobám, pričom PŽ bude vydávať **žiakom ŠKOLY, ktorí oň prejavia záujem**. Za tým účelom sa ŠKOLA zaväzuje Oprávnenej osobe spolu s rozhodnutím o prijatí na štúdium doručiť i Žiadosť o vydanie PŽ. CKM SYTS sa zaväzuje na základe žiadosti ŠKOLY bezodplatne dodať ŠKOLE Žiadosť o vydanie PŽ. PŽ budú vydávané, resp. ŠKOLA zabezpečí ich výrobu, výlučne v súlade s podmienkami dohodnutých zmluvnými stranami v tejto Zmluve, resp. v Prílohách tejto Zmluvy.
- 4.6.** ŠKOLA sa zaväzuje pri plnení svojich povinností podľa tejto Zmluvy prísne dodržiavať dizajnové špecifikácie PŽ, ako aj podmienky ich výroby, ktoré spolu s plnofarebným vzorom dizajnu oboch strán PŽ tvoria Prílohu č. 1 tejto Zmluvy. Akákoľvek zmena dizajnových prvkov ŠKOLY, ktoré sú vyobrazené na PŽ, je možná len po predchádzajúcej písomnej dohode zmluvných strán.

- 4.7.** ŠKOLA sa zaručuje, že tretia osoba poverená plnením povinností súvisiacich s výrobou alebo prevýrobou PŽ – výrobca PŽ (vo vzťahu k združeniu CKM SYTS v pozícii subdodávateľa), bude pri výrobe PŽ postupovať v súlade s podmienkami dojednanými zmluvnými stranami v tejto Zmluve. V prípade porušenia tejto povinnosti treťou osobou – výrobcom PŽ, ŠKOLA zodpovedá CKM SYTS za škodu, ktorá by tým CKM SYTS vznikla.
- 4.8.** ŠKOLA je povinná zabezpečiť podpis Žiadosti o PŽ Oprávnenou osobou. V prípade, ak Oprávnená osoba v čase podania Žiadosti o PŽ nie je spôsobilá na právne úkony v celom rozsahu, je ŠKOLA povinná zabezpečiť podpis Žiadosti o PŽ jej zákonným zástupcom. ŠKOLA zodpovedá za úplnosť vyplnenia Žiadosti o vydanie PŽ, ako aj za správnosť, úplnosť a aktuálnosť Osobných údajov Oprávnenej osoby uvedených na PŽ. ŠKOLA zabezpečí sumarizáciu Osobných údajov o všetkých Oprávnených osobách, ktorým bol vydaný PŽ alebo Známkou ISIC:
- formou zápisu údajov o vydaní PŽ alebo Známky ISIC príslušnej Oprávnenej osobe v programe ASC agenda (zápis bude uskutočnený v deň vydania PŽ alebo Známky ISIC), alebo ak ŠKOLA program ASC agenda nepoužíva, tak
 - formou osobitnej databázy, spracovanej v programe Excel, ktorej štruktúru dodá ŠKOLE združenie CKM SYTS.
- ŠKOLA zabezpečí doručenie Osobných údajov o všetkých Oprávnených osobách, ktorým vydala PŽ alebo Známkou ISIC združeniu CKM SYTS vo forme osobitnej databázy v programe Excel podľa písm. b) prvého odseku tohto bodu Zmluvy vždy najneskôr do piatich pracovných dní kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, za ktorý sa sumarizácia Osobných údajov Oprávnených osôb vykonáva. V prípade, že ŠKOLA vykonáva sumarizáciu Osobných údajov Oprávnených osôb podľa písm. a) prvého odseku tohto bodu Zmluvy, doručenie Osobných údajov Oprávnených osôb do CKM SYTS prebieha automaticky do 24 hodín a ŠKOLA neposiela združeniu CKM SYTS osobitnú databázu podľa predchádzajúcej vety. ŠKOLA zodpovedá za správnosť, úplnosť a aktuálnosť Osobných údajov doručených do CKM SYTS.
- 4.9.** ŠKOLA sa zaväzuje najneskôr na začiatku každého školského roka informovať Držiteľov PŽ o možnosti zakúpenia Známky ISIC (ako podmienky predĺženia platnosti PŽ a členstva v združení CKM SYTS) na príslušný školský rok, a to priamo v ŠKOLE, alebo na inom mieste a spôsobom určeným CKM SYTS. ŠKOLA za účelom predĺžovania PŽ Známkami ISIC objedná u združenia CKM SYTS príslušný počet Známk ISIC (vzor objednávky dodá ŠKOLE združenie CKM SYTS). ŠKOLA je pri vydávaní Známk ISIC povinná postupovať spôsobom podľa bodu 4.4. a 4.8. tohto Článku Zmluvy. V prípade, ak ŠKOLA nebude z organizačných, technických, personálnych alebo iných dôvodov schopná osobne vydávať Známky ISIC Držiteľom PŽ, zaväzuje sa poskytnúť združeniu CKM SYTS všetku potrebnú súčinnosť na zabezpečenie vydávania Známk ISIC Držiteľom PŽ v priestoroch ŠKOLY (napr. poskytnutím priestorov, stolov, stoličiek a pod.)
- 4.10.** ŠKOLA sa zaväzuje vytvoriť stály informačný priestor (napr. nástenka, informačný monitor atď.) za účelom informovania Držiteľov PŽ o využití PŽ a o iných aktualitách týkajúcich sa PŽ.
- 4.11.** ŠKOLA zabezpečí pri vydávaní PŽ, vydávaní Známk ISIC a pri prevydávaní PŽ:
- že všetky osobné údaje Oprávnených osôb vytlačené na PŽ sú zhodné s osobnými údajmi Oprávnených osôb uvedenými v osobitnej databáze osobných údajov (alebo zapísanej v programe ASC agenda) zasielanej združeniu CKM SYTS a/alebo výrobcovi PŽ podľa bodu 4.8. písm. b) a podľa bodu 4.13. tohto Článku Zmluvy,
 - pre združenie CKM SYTS a vybraných partnerov CKM SYTS oprávnenie čítať údaje zo sektoru čipu PŽ 0x20 a to za účelom kontroly statusu Držiteľa PŽ ako žiaka ŠKOLY.
- 4.12.** ŠKOLA sa zaväzuje aktivovať podstránku o PŽ na stránkach internetovej žiackej knižky generovanej programom ASC agenda (pokiaľ tento program ŠKOLA používa) a poskytnúť združeniu CKM SYTS priestor na webovskej stránke ŠKOLY (podstránku, link, banner) určený na umiestnenie informácií o zľavách a výhodách platných pre Držiteľov PŽ. ŠKOLA poskytne združeniu CKM SYTS potrebnú súčinnosť pri obnove informácií na webovskej stránke ŠKOLY.
- 4.13.** ŠKOLA sa zaväzuje v prípade odcudzenia, straty, zničenia, poškodenia alebo inej podobnej udalosti, ktorá urobí PŽ pre Oprávnenú osobu neupotrebitelným, prevydať PŽ Držiteľovi PŽ výhradne s rovnakým licenčným číslom a s rovnakým dátumom platnosti, ako bol dátum platnosti pôvodného PŽ. Zmluvné strany sa dohodli, že za takto prevydaný PŽ nie je ŠKOLA oprávnená vyberať od Oprávnenej osoby

Členský príspevok a poukazovať ho združeniu CKM SYTS. V prípade, že ŠKOLA prevydá Oprávnenej osobe PŽ s iným dátumom platnosti, ako bol dátum na pôvodnom PŽ, zmluvné strany sa dohodli na výbere Členského príspevku zo strany ŠKOLY od Oprávnenej osoby v plnej výške podľa bodu 4.16. Pre ŠKOLU tak vznikne povinnosť poukázať hodnotu Členského príspevku na účet CKM SYTS, v lehote a spôsobom podľa 4.20. tohto Článku Zmluvy.

ŠKOLA prevydá PŽ len na základe podania žiadosti o prevydanie PŽ. ŠKOLA zodpovedá za správnosť, úplnosť a aktuálnosť Osobných údajov o Oprávnenej osobe uvedených na prevydanom PŽ.

ŠKOLA zabezpečí sumarizáciu Osobných údajov o všetkých Držiteľoch PŽ, ktorým bol prevydaný PŽ, vždy k poslednému dňu každého kalendárneho mesiaca počas celej doby platnosti tejto zmluvy vo forme samostatnej databázy spracovanej v programe Excel, ktorej štruktúru dodá ŠKOLE združenie CKM SYTS. ŠKOLA zabezpečí doručenie takto zosumarizovaných Osobných údajov na adresu CKM SYTS vždy najneskôr do piatich pracovných dní kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, za ktorý sa sumarizácia vyhotovuje. V prípade, že ŠKOLA zapisuje údaje o prevydaní PŽ do programu ASC agenda, doručenie údajov do CKM SYTS prebieha automaticky a ŠKOLA neposiela CKM SYTS žiadnu samostatnú databázu podľa predchádzajúcej vety. ŠKOLA zodpovedá za správnosť, aktuálnosť a úplnosť Osobných údajov Oprávnených osôb doručených združeniu CKM SYTS.

- 4.14. ŠKOLA sa zaväzuje do 14 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy združenia CKM SYTS, umožniť zástupcovi CKM SYTS nahliadnuť do dokladov súvisiacich s objednávkou, výrobou, vydaním a prevydávaním PŽ a v prípade potreby vyhotoviť kópiu takýchto dokladov pre združenie CKM SYTS. Zmluvné strany sa taktiež dohodli na vykonaní ročnej skladovej kontroly PŽ a Znamok ISIC vydaných v príslušnom školskom roku, a to vždy najneskôr do 30 kalendárnych dní po skončení príslušného školského roka. O vykonanej ročnej skladovej kontrole zmluvné strany vyhotovia písomnú správu, ktorá musí byť oboma zmluvnými stranami odsúhlasená a podpísaná. V prípade, ak zmluvné strany zistia nezrovnalosť medzi počtom vydaných PŽ a/alebo prevydaných PŽ a Znamok ISIC a výškou Členských príspevkov poukázaných na účet CKM SYTS, vzniká povinnej zmluvnej strane záväzok uhradiť oprávnenej zmluvnej strane pohľadávku, ktorá jej tým vznikla, a to najneskôr do 15 dní odo dňa, ku ktorému došlo k zisteniu podľa tohto bodu Zmluvy.
- 4.15. ŠKOLA v zastúpení za OZ GVOZA sa zaväzuje vyberať od každej Oprávnenej osoby ročný Členský príspevok vo výške a spôsobom podľa nasledujúcich bodov tejto Zmluvy, a poukázať ho na účet CKM SYTS uvedený v záhlaví tejto Zmluvy na základe faktúry vystavenej združením CKM SYTS podľa bodu 4.20 tohto Článku Zmluvy.
- 4.16. ŠKOLA v zastúpení za OZ GVOZA sa zaväzuje vyberať od Oprávnených osôb ročné Členské príspevky vo výške ustanovenej združením CKM SYTS nasledovne:
- Členský príspevok vo výške 10,- EUR (slovom: desať EUR) za každý vydaný PŽ s aktuálne vyznačenou platnosťou (predtlačenu alebo vyznačenou na známke ISIC),
 - Členský príspevok vo výške 10,- EUR (slovom: desať EUR) za každú vydanú Znamku ISIC.
- 4.17. Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA v zastúpení za OZ GVOZA je oprávnená vyberať Členské príspevky od každej Oprávnenej osoby pri podaní Žiadosti o vydanie PŽ alebo Znamky ISIC, alebo pri podaní Žiadosti o prevydanie PŽ (v prípade, ak sa Členský príspevok hradí za prevydanie PŽ podľa bodu 4.13. tohto Článku Zmluvy) Oprávnenou osobou, pokiaľ sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak.
- 4.18. CKM SYTS je oprávnené jednostranne meniť výšku Členských Príspevkov uvedenú v bode 4.16. tohto Článku Zmluvy. Výšku Členských príspevkov stanoví a schváli pre každý akademický rok Správna rada združenia CKM SYTS. Zmenu výšky Členského príspevku je CKM SYTS povinné oznámiť ŠKOLE, a to vždy najneskôr do 31. marca príslušného kalendárneho roka. Zmenená výška Členského príspevku je platná od prvého dňa nasledujúceho školského roka.
- 4.19. ŠKOLA v zastúpení za OZ GVOZA sa zaväzuje, že doručí na adresu združenia CKM SYTS najneskôr do piatich pracovných dní po konci každého kalendárneho mesiaca súhrnné mesačné vyúčtovanie s počtom vydaných PŽ, prevydaných PŽ a počtom vydaných Znamok ISIC. Vzor súhrnného mesačného vyúčtovania dodá ŠKOLE združenie CKM SYTS. V prípade, že ŠKOLA zapisuje všetky údaje o vydaní PŽ alebo Znamky ISIC do programu ASC agenda, nie je povinná zasielať združeniu CKM SYTS súhrnné

mesačné vyúčtovanie podľa predchádzajúcej vety (súhrnné mesačné vyúčtovanie si CKM SYTS urobí samostatne z údajov, ktoré ŠKOLA zapísala do programu ASC agenda).

- 4.20.** CKM SYTS na základe každého prijatého súhrnného mesačného vyúčtovania, resp. na základe údajov o počte vydaných PŽ, prevydaných PŽ a Známkach ISIC zaznamenaných ŠKOLOU do programu ASC Agenda, podľa bodu 4.19, vystaví faktúru a doručí ju ŠKOLE pre OZ GVOZA elektronickou formou. OZ GVOZA sa zaväzuje poukázať na bankový účet združenia CKM SYTS uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Členské príspevky na základe takto vystavenej faktúry v 15-dňovej lehote splatnosti, ktorá začne plynúť odo dňa riadneho vystavenia predmetnej faktúry. Pre vylúčenie pochybností platí, že povinnosť ŠKOLY podľa tohto bodu sa považuje za splnenú okamihom pripísania celej fakturovanej sumy za členské príspevky na bankový účet združenia CKM SYTS.

Zmluvné strany sa dohodli, že faktúry budú podľa predchádzajúceho odseku tohto Článku Zmluvy vystavované na: OZ GVOZA, Veľká okružná 22, 010 01 Žilina, IČO: 42065470, DIČ: 2022998494, č. účtu: 4260135508/3100, bankové spojenie: Sberbank Slovensko, a.s.

- 4.21.** Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak OZ GVOZA nepoukáže CKM SYTS fakturované členské príspevky podľa tejto Zmluvy v lehote splatnosti, OZ GVOZA je povinná zaplatiť CKM SYTS za porušenie tejto povinnosti úroky z omeškania vo výške 0,05% z fakturovanej sumy, a to za každý začatý deň omeškania.

- 4.22.** Zmluvné strany sa dohodli, že okrem členského príspevku je OZ GVOZA oprávnená vo svojom mene a na svoj účet vyberať od Oprávnenej osoby osobitný poplatok za vydanie PŽ, odlišný od členského príspevku. Tento poplatok OZ GVOZA nepoukazuje združeniu CKM SYTS. Výšku tohto poplatku si určí OZ GVOZA. OZ GVOZA je povinná písomne poskytnúť informáciu o výške poplatku podľa tohto bodu Zmluvy zástupcovi CKM SYTS.

- 4.23.** ŠKOLA je povinná zabezpečiť podpis „Súhlasu s Podmienkami členstva v Združení CKM SYTS a so spracovaním Osobných údajov“ (ďalej len „Súhlas“) Oprávnenou osobou. V prípade, ak Oprávnená osoba nie je v čase podpisu Súhlasu spôsobilá na právne úkony v celom rozsahu, je ŠKOLA povinná zabezpečiť podpis Súhlasu zákonným zástupcom Oprávnenej osoby. Súhlas je obsahovou súčasťou Žiadosti o vydanie PŽ. ŠKOLA je povinná zabezpečiť archiváciu všetkých Súhlasov odo dňa ich podpisu po dobu trvania štúdia daného Držiteľa PŽ, minimálne však do konca príslušného školského roku, v ktorom Držiteľ PŽ ukončí štúdium na ŠKOLE (aj v prípade ukončenia platnosti tejto zmluvy) a počas tejto doby je povinná umožniť zástupcom CKM SYTS nahliadnuť do Súhlasov, resp. poskytnúť CKM SYTS kópiu Súhlasov.

- 4.24.** ŠKOLA je povinná bezodkladne, najneskôr však v lehote 30 dní odo dňa:

- a) zániku tejto Zmluvy a
- b) po uplynutí platnosti všetkých vydaných PŽ,

zabezpečiť likvidáciu všetkých vyrobených neplatných a vyrobených nepersonalizovaných PŽ skartovaním (ďalej len „likvidácia“). O likvidácii podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy je ŠKOLA povinná vyhotoviť písomný skartačný protokol, ktorý je povinná bezodkladne po likvidácii doručiť na adresu sídla CKM SYTS.

- 4.25.** ŠKOLA sa zaväzuje informovať združenie CKM SYTS o nových funkciách využitia PŽ na ŠKOLE bezodkladne, najneskôr 10 kalendárnych dní pred ich zavedením.

ŠKOLA sa zaväzuje začať vydávanie PŽ najneskôr v školskom roku **2014/2015**.

- 4.26.** Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že plocha na PŽ môže byť predmetom reklamy zmluvných partnerov združenia CKM SYTS, a to bez potreby predchádzajúceho súhlasu ŠKOLY.

Článok 5

Práva a povinnosti CKM SYTS

- 5.1.** CKM SYTS je povinné odovzdať ŠKOLE riadne a včas všetky potrebné veci a poskytnúť informácie, ktoré sú nevyhnutné na plnenie povinností podľa tejto Zmluvy, najmä sa zaväzuje ŠKOLE bezplatne poskytnúť formuláre Žiadostí o vydanie PŽ alebo Známky ISIC, Žiadosti o prevydanie PŽ, formuláre objednávok a iných tlačív potrebných na plnenie povinností podľa tejto Zmluvy.

- 5.2. CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečiť informálny servis o nových zľavách a výhodách spojených s členstvom v CKM SYTS pre všetkých členov CKM SYTS prostredníctvom internetovej stránky www.studentskypreukaz.sk, resp. formou elektronickej pošty alebo formou informačných materiálov zasielaných ŠKOLE. Za účelom plnenia informačnej povinnosti podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy sa ŠKOLA zaväzuje poskytnúť CKM SYTS súčinnosť potrebnú k tomu, aby sa informačné materiály dostali do sféry dispozície Oprávnených osôb.
- 5.3. CKM SYTS sa zaväzuje na základe údajov získaných od ŠKOLY spôsobom podľa bodu 4.8. a 4.13. Článku 4 tejto Zmluvy zaregistrovať a následne evidovať Držiteľov PŽ vo svojom informačnom systéme ako členov združenia CKM SYTS, a to za účelom spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb, s ktorým sú Oprávnené osoby oboznámené najneskôr pri podávaní Žiadosti o PŽ a na ktoré udelili svoj súhlas.
- 5.4. CKM SYTS sa zaväzuje zabezpečiť použiteľnosť PŽ v sieti zmluvne zabezpečených zliav v Slovenskej republike a vo všetkých členských krajinách ISIC a EURO<26, ako aj rozširovať ponuku zliav a výhod na území Slovenskej republiky.
- 5.5. Zmluvné strany sa dohodli, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri realizácii vzájomného prepojenia internetovej stránky CKM SYTS a internetovej stránky ŠKOLY, a to najmä za účelom zabezpečenia čo najlepšej úrovne informovanosti Oprávnených osôb o PŽ a o výhodách s nimi spojenými.

Článok 6

Duševné vlastníctvo a povinnosť mlčanlivosti

- 6.1. ŠKOLA sa podpisom tejto Zmluvy zaväzuje, že nebude používať žiadny názov ani obchodnú značku, ktorú používa a/alebo ktorá patrí ISIC Association alebo EYCA na iné účely, než na účely súvisiace s vydávaním PŽ.
- 6.2. Všetky dokumenty, výkresy a technická dokumentácia týkajúce sa ISIC/EURO<26, ktoré jedna zo zmluvných strán zverí druhej strane za účelom plnenia povinností podľa tejto Zmluvy, patria ISIC Association a EYCA, budú v prípade skončenia platnosti tejto Zmluvy vrátené združeniu CKM SYTS ako zástupcovi ISIC Association a EYCA v Slovenskej republike, a to najneskôr v posledný deň jej platnosti. Výkresy, technická dokumentácia alebo iné technické informácie, ktoré získala jedna zo zmluvných strán, nebudú bez písomného súhlasu ISIC Association a EYCA zo strany ŠKOLY použité pre žiadne iné účely, než pre účely ustanovené v tejto Zmluve.
- 6.3. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že OZ GVOZA a ŠKOLA sú povinní zachovávať mlčanlivosť o forme a obsahu tých častí tejto Zmluvy, ktoré sú obsiahnuté v jej Prílohách (nakolko sú v nich obsiahnuté dizajny, vzory, návody a postupy), a to tak počas trvania tohto zmluvného vzťahu, ako aj po jeho zániku, a neposkytovať o nich žiadne informácie tretím stranám, s výnimkou výrobcu PŽ, a tých subjektov, ktoré sú určené všeobecne záväzným právnym predpisom. **Tento článok sa nevzťahuje na povinnosť zverejnenia podľa článku 9.1.**

Článok 7

Ochrana osobných údajov

- 7.1. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že CKM SYTS ako Prevádzkovateľ poveruje ŠKOLU ako Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov Oprávnených osôb, a to v rozsahu, za podmienok a na účel podľa ustanovení tejto Zmluvy a spôsobom podľa Zákona o ochrane osobných údajov.
- 7.2. ŠKOLA ako Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje Oprávnených osôb výlučne v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto Zmluvy, so Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 7.3. CKM SYTS ako Prevádzkovateľ poveruje ŠKOLU ako Sprostredkovateľa, aby v mene CKM SYTS spracúvala Osobné údaje Oprávnených osôb, a to v rozsahu vymedzenom v Článku 2 bod 2.4.4. tejto Zmluvy, a to na účely riadneho výkonu všetkých práv a povinností podľa tejto Zmluvy.

- 7.4.** ŠKOLA ako Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje Oprávnených osôb pre CKM SYTS v nasledovných informačných systémoch (ďalej len „IS“):
- automatizovaný IS aSc agenda**
 - neautomatizovaný IS (MS Excel)
 - neautomatizovaný IS „Žiadosti o vydanie (prihláška za člena – evidenčný list) Preukazu žiaka ISIC/EURO<26 alebo Známkou ISIC“
 - neautomatizovaný IS „Archív Žiadostí o vydanie (prihláška za člena – evidenčný list) Preukazu žiaka ISIC/EURO<26 alebo Známkou ISIC“, (ďalej spoločne len ako „IS ŠKOLY“).
- 7.5.** Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že dotknutými osobami, ktorých osobné údaje sú spracúvané podľa tejto Zmluvy, sa rozumejú všetky Oprávnené osoby podľa bodu 2.4.2. Článku 2 Zmluvy.
- 7.6.** Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA ako Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje Oprávnených osôb na účely podľa tejto Zmluvy pre CKM SYTS v rozsahu spracovateľských operácií, ktoré sú nevyhnutné na plnenie účelu ich spracúvania podľa tejto Zmluvy, a to najmä:
- získavanie Osobných údajov Oprávnených osôb pre CKM SYTS prostredníctvom Žiadostí o vydanie (členská prihláška – evidenčný list) Preukazu žiaka ISIC/EURO<26 alebo známky ISIC (ďalej aj ako „hmotné nosiče osobných údajov“),
 - zabezpečenie a získavanie Súhlasov Oprávnených osôb (resp. ich zákonných zástupcov) s podmienkami členstva v CKM SYTS a so spracúvaním ich osobných údajov pre CKM SYTS v súvislosti s členstvom Oprávnených osôb v združení CKM SYTS,
 - zhromažďovanie, overovanie, zaznamenávanie, premiestňovanie, preskupovanie, kombinovanie a usporadúvanie osobných údajov Oprávnených osôb v IS ŠKOLY,
 - overovanie pravdivosti osobných údajov Oprávnených osôb,
 - hmotné nosiče osobných údajov Oprávnených osôb pre naplnenie účelu podľa bodu 8.3. tohto Článku Zmluvy pre svoju potrebu kopírovať, skenovať alebo inak reprodukovovať,
 - zmena alebo aktualizácia osobných údajov Oprávnených osôb spracúvaných v IS ŠKOLY pre CKM SYTS, z ktorých sú zasielané združeniu CKM SYTS,
 - využívanie osobných údajov Oprávnených osôb v súlade s účelom podľa bodu 7.3 tohto Článku Zmluvy,
 - uchovávanie osobných údajov Oprávnených osôb v elektronickej podobe v automatizovaných IS ŠKOLY a v inej ako elektronickej podobe v neautomatizovaných IS ŠKOLY,
 - archivácia Súhlasov Oprávnených osôb (resp. ich zákonných zástupcov) s podmienkami členstva v CKM SYTS a so spracúvaním osobných údajov pre CKM SYTS v IS ŠKOLY v súlade s touto Zmluvou a v súlade s platnou legislatívou,
 - likvidácia osobných údajov Oprávnených osôb tak, aby sa likvidované osobné údaje už nedali spracúvať, a to bezodkladne po splnení účelu ich spracúvania,
 - poskytovanie osobných údajov Oprávnených osôb inej osobe – výrobcovi PŽ, ktorý ich ďalej spracúva v zmysle Článku 4 bod 4.1. a Článku 4 bod 4.8. tejto Zmluvy.
- 7.7.** Osobitné podmienky spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb ŠKOLOU ako Sprostredkovateľom pre CKM SYTS ako Prevádzkovateľa, a to najmä vo vzťahu k zabezpečeniu doručenia zosumarizovaných osobných údajov Oprávnených osôb združeniu CKM SYTS a umožneniu nahliadať do dokladov súvisiacich s objednávkou, výrobou, vydávaním PŽ a Známkou ISIC a prevydávaním PŽ a oprávnením združenia CKM SYTS vyhotovovať si kópie týchto dokladov, sú zmluvnými stranami výslovne dohodnuté v Článku 4 tejto Zmluvy.
- 7.8.** Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA je povinná Oprávnenú osobu oboznámiť so skutočnosťou, že jej Osobné údaje spracúva aj ako Sprostredkovateľ v mene CKM SYTS ako Prevádzkovateľa. Informačnú povinnosť podľa predchádzajúcej vety si ŠKOLA splní dorúčením Žiadosti o vydanie PŽ. Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že ŠKOLA je spôsobom podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy ako Sprostredkovateľ povinná plniť povinnosti CKM SYTS ako Prevádzkovateľa v rozsahu podľa ustanovení §15 až §18 Zákona o ochrane osobných údajov. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ŠKOLA je oprávnená spracúvať osobné údaje Oprávnených osôb v mene CKM SYTS najskôr odo dňa uzavretia tejto Zmluvy.
- 7.9.** ŠKOLA je zo strany CKM SYTS poverená spracúvať Osobné údaje Oprávnených osôb len za podmienok podľa príslušných ustanovení tejto Zmluvy, podľa ustanovení Zákona o ochrane osobných údajov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov. ŠKOLA sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti súvisiace so

spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ktoré jej vyplývajú z tejto Zmluvy, zo Zákona o ochrane osobných údajov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.

- 7.10.** Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA spracúva osobné údaje Oprávnených osôb osobne, s výnimkou spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb pri plnení povinnosti ŠKOLY zabezpečiť výrobu PŽ alebo zabezpečiť prevýrobu PŽ (výrobu duplikátov PŽ), kedy je ŠKOLA oprávnená spracúvanie osobných údajov Oprávnených osôb vykonávať výlučne pre tieto účely prostredníctvom inej osoby - výrobcu preukazov (subdodávateľ podľa ustanovenia §8 ods. 5 Zákona o ochrane osobných údajov). Subdodávateľ spracúva osobné údaje Oprávnených osôb a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť ŠKOLY.
- 7.11.** CKM SYTS ako Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupovalo v súlade s ustanovením §8 ods. 2 Zákona o ochrane osobných údajov, t.j. pri jeho výbere a pred udelením poverenia na spracúvanie Osobných údajov sa presvedčil o jeho odbornej, technickej, organizačnej a personálnej spôsobilosti a jeho schopnosti zaručiť bezpečnosť spracúvania osobných údajov v zmysle príslušných ustanovení Zákona o ochrane osobných údajov.
- 7.12.** ŠKOLA zodpovedá za bezpečnosť spracúvania osobných údajov Oprávnených osôb, je povinná chrániť ich pred ich odcudzením, stratou, zničením, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou či rozširovaním. ŠKOLA je povinná na plnenie svojich povinností podľa tejto Zmluvy prijať v súlade s ustanovením §19 Zákona o ochrane osobných údajov primerané technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré zodpovedajú spôsobu spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 7.13.** V prípade, ak ŠKOLA poruší svoje povinnosti, ktoré jej ako Sprostredkovateľovi vyplývajú z tejto Zmluvy, zo Zákona o ochrane osobných údajov alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov, zodpovedá CKM SYTS ako Prevádzkovateľovi za škodu, ktorá mu týmto porušením vznikne.
- 7.14.** CKM SYTS pre účely poskytovania zliav a benefitov pre držiteľov PŽ v zahraničí posieľa do ISIC Global Office so sídlom Keizergracht 174, 1016 DW Amsterdam, Holandsko (ďalej len „IGO“) a European Youth Card Association (ďalej len „EYCA“), Rue D'Alost 7-11, 1000 Brussels, Belgicko osobné údaje dotknutých osôb v rozsahu: meno, priezvisko, dátum narodenia, názov ŠKOLY, jedinečné identifikačné číslo preukazu.

Článok 8 **Doba trvania Zmluvy**

- 8.1.** Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade, ak žiadna zo zmluvných strán neoznami druhej zmluvnej strane najneskôr v lehote 6 (slovom: šesť) kalendárnych mesiacov pred 31. augustom príslušného kalendárneho roka, že nemá záujem na ďalšom predĺžení platnosti a účinnosti Zmluvy, platnosť a účinnosť tejto Zmluvy sa automaticky predĺži o 12 (slovom: dvanásť) mesiacov. Na platnosť oznámenia podľa predchádzajúcej vety sa vyžaduje, aby bolo vyhotovené v písomnej forme a bolo riadne a včas doručené druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sú oprávnené opakovane predlžovať platnosť a účinnosť tejto Zmluvy.
- 8.2.** Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu možno zrušiť:
- a) písomnou dohodou Zmluvných strán podľa bodu 8.3. tohto Článku Zmluvy,
 - b) písomným odstúpením od Zmluvy.
- 8.3.** Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu je možné zrušiť písomnou dohodou, ktorá musí obsahovať:
- označenie zmluvných strán,
 - dátum a miesto uzavretia dohody,
 - výslovnú dohodu zmluvných strán o zrušení Zmluvy,
 - dátum, ku ktorému zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán z tejto Zmluvy,
 - spôsob vzájomného vysporiadania všetkých záväzkov medzi zmluvnými stranami vzniknutých z tejto Zmluvy,
 - podpisy zmluvných strán.

Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ich záväzky voči Oprávneným osobám z tejto Zmluvy zanikajú až po uplynutí platnosti PŽ Oprávnenej osoby.

Článok 9

Záverečné ustanovenia

- 9.1.** Táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o slobode informácií“).
- 9.2.** Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia na webovom sídle ŠKOLY ako povinnej osoby. V prípade, ak ŠKOLA ako povinná osoba nemá svoje webové sídlo, Zmluva nadobúda účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia na webovom sídle zriaďovateľa ŠKOLY. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je Zmluva zverejňovaná aj na webovom sídle ŠKOLY, aj na webovom sídle jej zriaďovateľa, z hľadiska nadobudnutia účinnosti Zmluvy je rozhodujúce jej prvé zverejnenie.
- 9.3.** ŠKOLA je povinná bezodkladne po uzavretí tejto Zmluvy zverejniť ju na svojom webovom sídle. V prípade, ak ŠKOLA nemá svoje webové sídlo, je povinná zabezpečiť jej bezodkladné zverejnenie na webovom sídle zriaďovateľa ŠKOLY. O zverejnení Zmluvy na svojom webovom sídle alebo na webovom sídle svojho zriaďovateľa je ŠKOLA povinná združenie CKM SYTS informovať bezodkladne, najneskôr však do siedmich dní odo dňa jej uzavretia.
- 9.4.** Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle ustanovenia §5a ods. 4 Zákona o slobode informácií nebudú zverejňovať Prílohu č. 1 tejto Zmluvy.
- 9.5.** V prípade, ak v dôsledku porušenia povinnosti ŠKOLOU alebo jej zriaďovateľom podľa bodu 9.3 tohto Článku Zmluvy a podľa ustanovení Zákona o slobode informácií nebude Zmluva zverejnená do 3 mesiacov od jej uzavretia, bude ŠKOLA zodpovedať za škodu, ktorá v súvislosti s tým združeniu CKM SYTS vznikne.
- 9.6.** Túto zmluvu, s výnimkou zmeny obsahu ustanovenia 4.16. tejto Zmluvy možno meniť len formou písomných a očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 9.7.** Príloha č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že akúkoľvek zmenu obsahu Prílohy č. 1, resp. doplnenie Príloh k tejto Zmluve môže združenie CKM SYTS uskutočniť bez potreby uzavretia osobitného dodatku so ŠKOLOU podľa bodu 9.6. tejto Zmluvy. ŠKOLA nie je oprávnená uskutočňovať akékoľvek zmeny obsahu Prílohy č. 1, resp. doplnenie Príloh tejto Zmluvy bez predchádzajúceho zmluvného konsenzu so združením CKM SYTS vo forme písomného a očíslovaného dodatku podľa bodu 9.6. tejto Zmluvy.
- 9.8.** Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z toho je jeden určený pre ŠKOLU, jeden pre CKM SYTS.
- 9.9.** Zmluvné strany sa podpisom tejto Zmluvy dohodli, že prípadné nezhody týkajúce sa záväzkov z tejto Zmluvy budú riešiť prednostne dohodou. Ak nedôjde k dohode, zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré z tejto Zmluvy vzniknú, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho vnútorných predpisov. Zmluvné strany sa podrobia rozhodnutiu tohto súdu, ktorého rozhodnutie bude pre zmluvné strany záväzné.
- 9.10.** Zmluvné strany sa dohodli, že ku dňu podpisu tejto Zmluvy všetky predchádzajúce zmluvy o spolupráci v znení ich neskorších dodatkov uzavreté medzi združením CKM SYTS a ŠKOLOU strácajú platnosť a účinnosť a v plnom rozsahu sa nahrádzajú touto Zmluvou.
- 9.11.** Zmluvné strany sa v zmysle ustanovenia §262 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) dohodli, že táto Zmluva, ako aj všetky vzťahy z nej vyplývajúce sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 9.12.** Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, Zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju bez akýchkoľvek výhrad podpisujú.

Prílohy:

- Príloha 1 – Plnofarebné výtlačky oboch strán preukazu, Špecifikácia preukazu a Podmienky vystavovania preukazu

V Bratislave dňa 27.3.2015

CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov

.....
Ing. Vladimír Jedlička
Riaditeľ CKM SYTS

V Žiline dňa 27.3.2015

Gymnázium, Veľká okružná 22, 010 01 Žilina
v zastúpení za **OZ GVOZA**

.....
Mgr. Adriana Randíková
Riaditeľka školy

Zmluvné strany sa dohodli, že ŠKOLA je oprávnená zabezpečiť výrobu Preukazov žiaka ISIC/EURO<26 s logom a názvom ŠKOLY podľa nasledovnej špecifikácie, pričom si vždy pred výrobou vyžiada aktuálny vizuál preukazu od CKM SYTS:

- rozmiery 85.7mm x 54 mm
- 760 micron PVC, vyhovujúce ISO 7810
- farebnosť 4 + 4 na prednej aj zadnej strane, bleeding edges, mikrotlač
- podpisové pole na zadnej (neobsahujúcej priestor na fotografiu) strane
- licenčné číslo vytlačené na prednej (s priestorom na fotografiu) strane
- predtlačená hlavička na prednej strane v slovenčine a angličtine
- predtlačená hlavička na meno, dátum narodenia, platnosť preukazu v dvoch jazykoch

Dizajn 1



Podmienky vystavovania preukazu:

- Preukaz žiaka ISIC/EURO<26 môže byť vystavený iba Oprávnenej osobe.

Na Preukaze žiaka ISIC/EURO<26 musí byť fotografia jeho držiteľa a licenčné číslo ISIC/EURO<26, ktoré ŠKOLA vytlačí na prednú stranu každého Preukazu žiaka ISIC/EURO<26. Licenčné čísla si ŠKOLA vyžiada od CKM SYTS.

- Každý Preukaz žiaka ISIC/EURO<26 v Dizajne 1 musí byť prelepený ochrannou holografickou fóliou pred jeho odovzdaním žiakovi
- Vystavený Preukaz žiaka ISIC/EURO<26 musí mať vyplnené kompletne a správne a na správnom mieste nasledovné údaje: meno Oprávnenej osoby, názov ŠKOLY, dátum narodenia, platnosť preukazu.
- Platnosť Preukazu žiaka ISIC/EURO<26 je vždy od 1. septembra do 30. septembra nasledujúceho školského roka.

DODATOK č. 1
K ZMLUVE O SPOLUPRÁCI ZO DŇA 27.3.2015

Zmluvné strany:

Názov: **CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov**
občianske združenie registrované v registri združení vedenom MV SR pod č.
VVS/1900/90-11747

Sídlo: Vysoká 32, 811 06 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 31 768 164

DIČ: 2021010442

IČ DPH: SK2021010442

Bankové spojenie: [REDAKOVANÉ]

Číslo účtu: [REDAKOVANÉ]

Konajúce prostredníctvom: Ing. Vladimír Jedlička, riaditeľ

(ďalej len „**CKM SYTS**“)

a

Názov: **OZ GVOZA**

Sídlo: Veľká okružná 22, 010 01 Žilina

IČO: 42065470

DIČ: 2022998494

IČ DPH: -

Bankové spojenie: Sberbank Slovensko, a.s.

Číslo účtu: 4260135508/3100

(ďalej v texte len „**OZ GVOZA**“)

v zastúpení prostredníctvom

Názov: **Gymnázium**

Sídlo: Veľká okružná 22, 010 01 Žilina

IČO: 00160890

DIČ: 2021508335

IČ DPH: -

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000482224/8180, 7000503662/8180

Konajúca prostredníctvom: Mgr. Adriana Randíková, riaditeľka školy

(ďalej len „**ŠKOLA**“)

sa dohodli na uzavretí tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o spolupráci zo dňa 27.3.2015
(ďalej len „Dodatok“ v príslušnom gramatickom tvare):

Článok I.
Východiská Dodatku

1. Dňa 27.3.2015 bola medzi zmluvnými stranami uzavretá Zmluva o spolupráci, predmetom ktorej je:
 - a) spolupráca zmluvných strán pri vydávaní PŽ vo vizuále ISIC/EURO<26 a pri vydávaní Znamok ISIC Oprávneným osobám,
 - b) spolupráca zmluvných strán pri zabezpečení registrácie Držiteľov PŽ a Držiteľov Znamok ISIC v informačnom systéme združenia CKM SYTS,
 - c) spolupráca zmluvných strán pri výbere Členských príspevkov pre združenie CKM SYTS na príslušné obdobie,
 - d) dohoda zmluvných strán o poverení ŠKOLY ako Sprostredkovateľa zo strany CKM SYTS ako Prevádzkovateľa spracúvaním Osobných údajov Oprávnených osôb, ako aj o rozsahu, spôsobe,

podmienkach a účele spracúvania osobných údajov v súlade s ustanovením §8 ods.1 a nasl. Zákona o ochrane osobných údajov.

(ďalej len „Zmluva o spolupráci“ v príslušnom gramatickom tvare).

Článok II. Predmet Dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Článok 3 Zmluvy o spolupráci označený „Predmet Zmluvy“ sa doľňa o nové body 3.4. až 3.7, a to v nasledovnom znení:
 - 3.4. Zmluvné strany sa dohodli, že OZ GVOZA zastúpená ŠKOLOU za riadne a včasné splnenie všetkých povinností:
 - a) súvisiacich s vydávaním PŽ podľa predchádzajúcich Článkov tejto Zmluvy prislúcha dohodnutá odplata vo výške 0,50 EUR (slovom: päťdesiat centov) vrátane DPH, a to za každý vydaný PŽ so známku ISIC a za každý iný vydaný Preukaz ISIC, za ktorý vzniká CKM SYTS nárok Členský príspevok podľa bodu 4.16. písm. a) Článku 4 Zmluvy a ktorý vyberá ŠKOLA pre združenie CKM SYTS spôsobom podľa tejto Zmluvy,
 - b) súvisiacich s vydávaním Známok ISIC podľa predchádzajúcich Článkov tejto Zmluvy prislúcha ŠKOLE dojednaná odplata vo výške 0,50 EUR (slovom: päťdesiat centov) vrátane DPH, a to za každú vydanú Znamku ISIC, za ktorú vzniká CKM SYTS nárok na Členský príspevok podľa 4.16. písm. b) Článku 4 Zmluvy a ktorý vyberá ŠKOLA pre združenie CKM SYTS spôsobom podľa tejto Zmluvy.
 - 3.5. Zmluvné strany sa dohodli, že v odplate určenej podľa bodu 3.4. tohto Článku Zmluvy sú zahrnuté všetky náklady, ktoré ŠKOLA v zastúpení za OZ GVOZA nevyhnutne alebo účelne vynaložila pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy.
 - 3.6. Zmluvné strany sa dohodli, že odplata určená podľa predchádzajúcich bodov tohto Článku Zmluvy bude OZ GVOZA zastúpenej ŠKOLOU uhrádzaná tým spôsobom, že táto bude zohľadnená v sume za prijaté Členské príspevky fakturovanej spôsobom podľa bodu 4.20. tejto Zmluvy. Znížením sumy za prijaté Členské príspevky fakturovanej spôsobom podľa bodu 4.20. tejto Zmluvy o výšku odplaty určenej podľa predchádzajúcich odsekov tohto bodu Zmluvy sa odplata podľa tohto bodu Zmluvy považuje za uhradenú.
 - 3.7. Zmluvné strany sa dohodli, že odplata určená podľa predchádzajúcich bodov tohto Článku Zmluvy a uhrádzaná spôsobom podľa bodu 3.6. tejto Zmluvy prípadne v prospech občianskeho združenia: OZ GVOZA, Veľká okružná 22, 010 01 Žilina, IČO: 42065470, DIČ: 2022998494, č. účtu: 4260135508/3100, bankové spojenie: Sberbank Slovensko, a.s.
2. V ostatných ustanoveniach ostáva Zmluva o spolupráci nezmenená.

Článok III. Záverčné ustanovenia

1. Tento Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o spolupráci zo dňa 27.3.2015.
2. Na tento Dodatok sa v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o slobode informácií“) vzťahuje povinnosť jeho povinného zverejnenia.
3. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia na webovom sídle ŠKOLY ako povinnej osoby. V prípade, ak ŠKOLA ako povinná osoba nemá svoje webové sídlo, Dodatok nadobúda účinnosť deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia na webovom sídle zriaďovateľa ŠKOLY. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je Dodatok

zverejňovaný aj na webovom sídle ŠKOLY, aj na webovom sídle jej zriaďovateľa, z hľadiska nadobudnutia účinnosti Dodatku je rozhodujúce jeho prvé zverejnenie.

4. ŠKOLA je povinná bezodkladne po uzavretí tohto Dodatku zverejniť ho na svojom webovom sídle. V prípade, ak ŠKOLA nemá svoje webové sídlo, je povinná zabezpečiť jeho bezodkladné zverejnenie na webovom sídle zriaďovateľa ŠKOLY. O zverejnení Dodatku na svojom webovom sídle alebo na webovom sídle svojho zriaďovateľa je ŠKOLA povinná združenie CKM SYTS informovať bezodkladne, najneskôr však do siedmich dní odo dňa jeho uzavretia.
5. V prípade, ak v dôsledku porušenia povinnosti ŠKOLOU alebo jej zriaďovateľom podľa bodu 4 tohto Článku Dodatku a podľa ustanovení Zákona o slobode informácií nebude Dodatok zverejnený do 3 mesiacov od jeho uzavretia, bude ŠKOLA zodpovedať za škodu, ktorá v súvislosti s tým združeniu CKM SYTS vznikne.
6. Tento Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jeden rovnopis.
7. Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tohto Dodatku stane neplatným, nebude to mať vplyv na platnosť ostatných ustanovení Zmluvy o spolupráci zo dňa 27.3.2015.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, Zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu je bez akýchkoľvek výhrad podpisujú.

V Bratislave dňa 27.3.2015

CKM združenie pre študentov, mládež a učiteľov

.....
Ing. Vladimír Jedlička
Riaditeľ CKM SYTS

V Žiline dňa 27.3.2015

Gymnázium, Veľká okružná 22, 010 01 Žilina
V zastúpení za **OZ GVOZA**

.....
Mgr. Adriana Randiková
Riaditeľka ŠKOLY